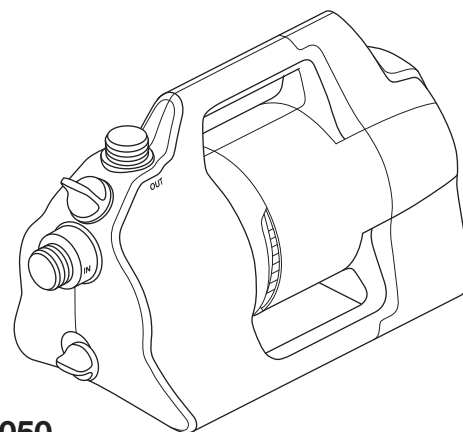


4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent

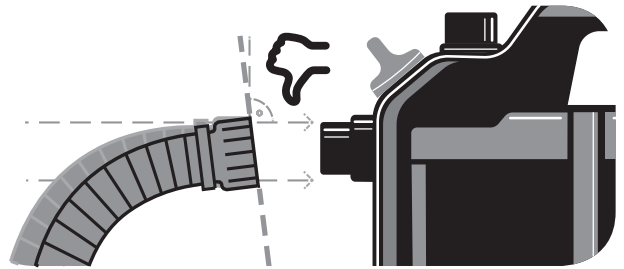
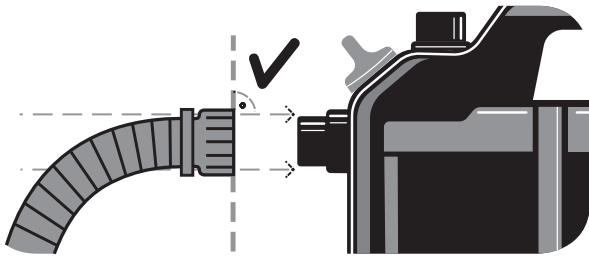


**Art. 9050**  
**Art. 9054**  
**Art. 9056**

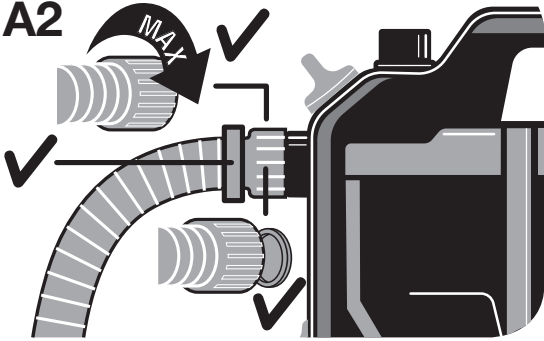
**hu** **Használati utasítás**  
Kerti szivattyú

---

A1

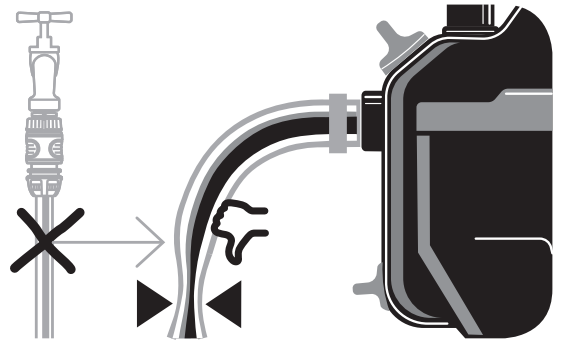
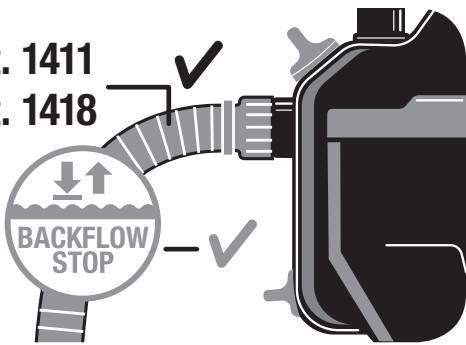


A2

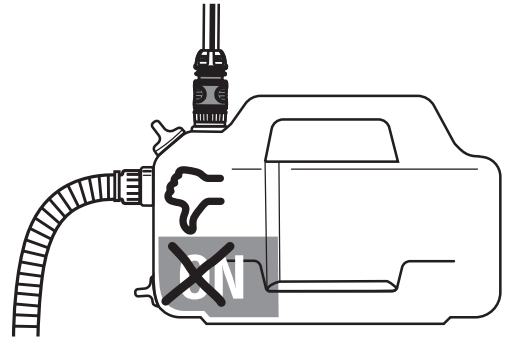
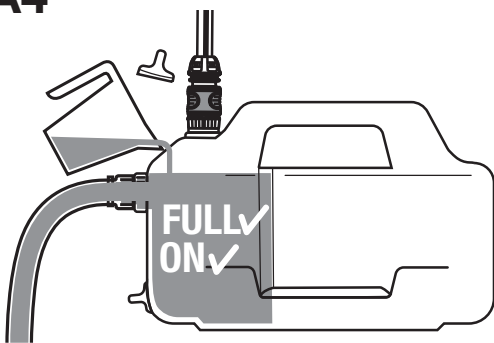


A3

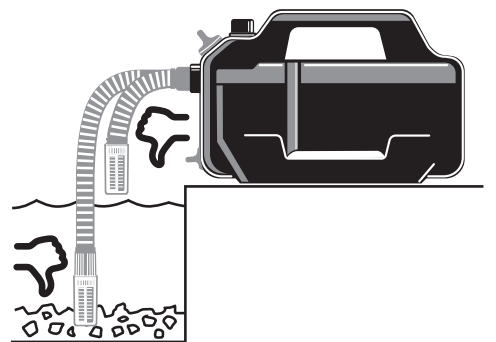
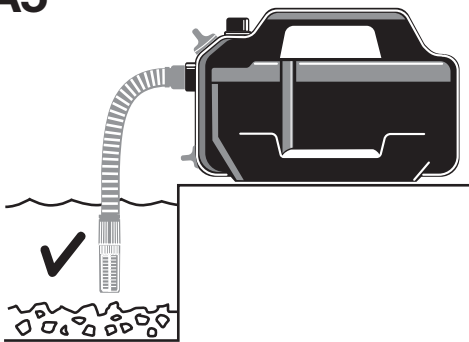
Art. 1411  
Art. 1418



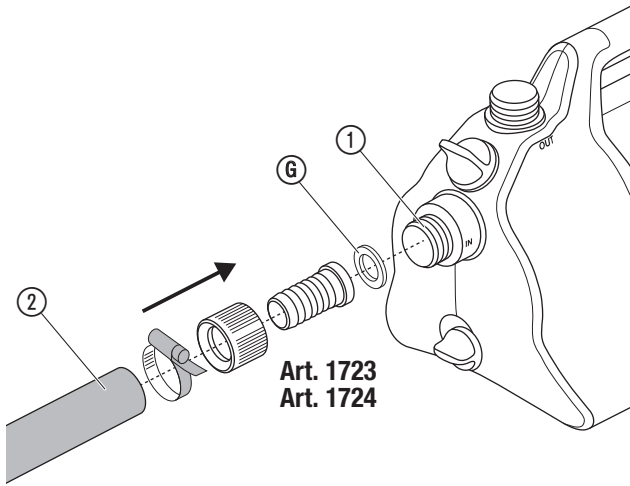
A4



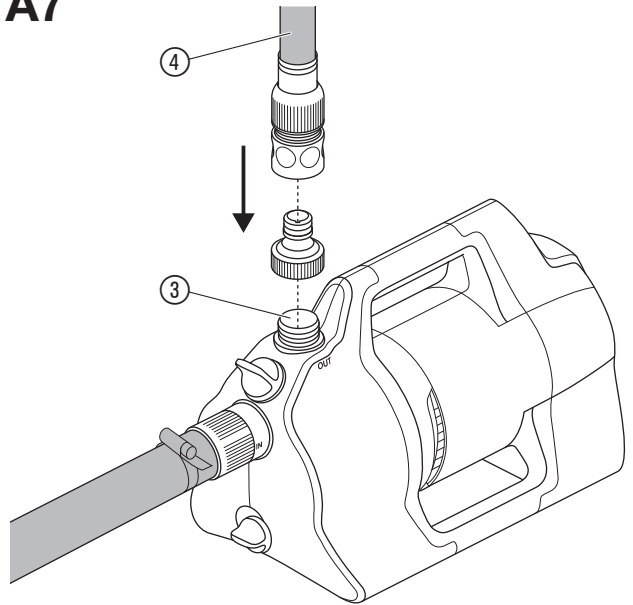
A5



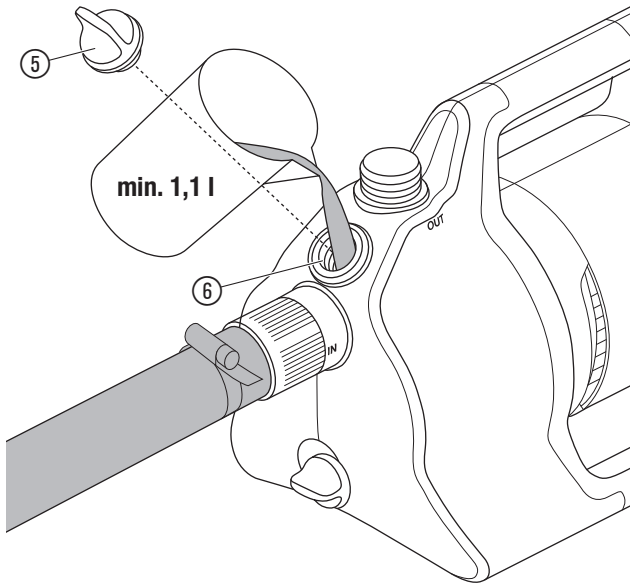
**A6**



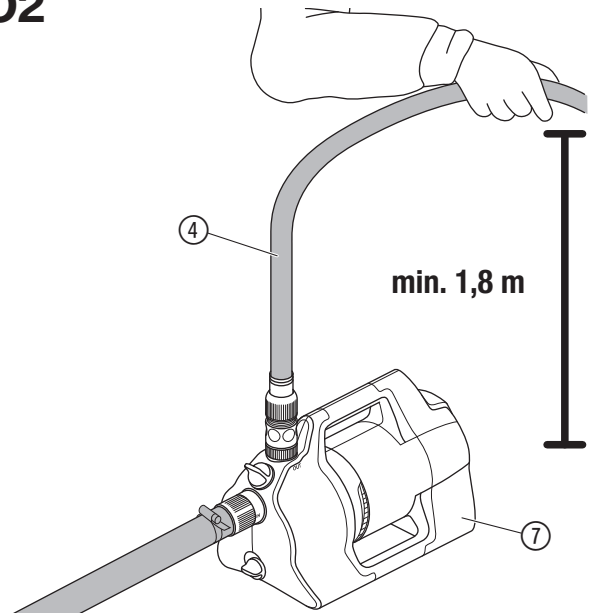
**A7**



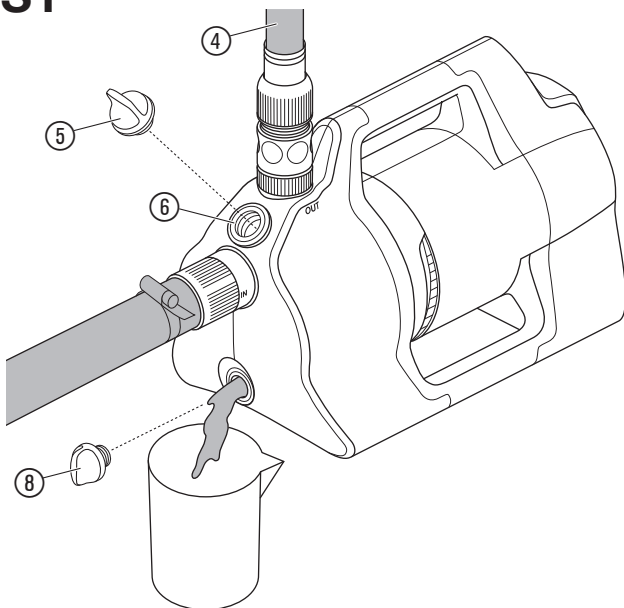
**O1**



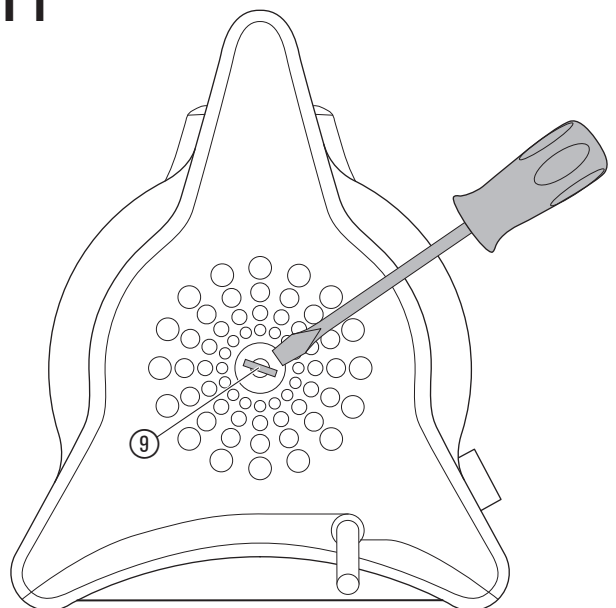
**O2**



**S1**



**T1**



A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

A **GARDENA Kerti szivattyú** talaj- és esővíz, vezetékes víz és klórtartalmú víz továbbítására használható magánházakban és hobbikertekben.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (hivatásszerű használat).

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

### 1.3.1.1 Szállítható folyadékok:

A **GARDENA kerti szivattyúval** csak vizet szabad szállítani.



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

Tilos vele sósvizet, szennyezett vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

### 1.3.1.2 Nyomásfokozás:

A bemenő nyomás értékét állítható nyomáshatároló szeleppel kell biztosítani. Ha a szivattyút nyomásfokozásra használja, akkor a maximálisan megengedett 6 bar belső nyomást nem szabad túllépni. A legnagyobb bemenő nyomás értéke tehát így alakul:

**GARDENA Kerti szivattyú 4100 cikksz. 9050** → Max. 2,4 bar

**GARDENA Kerti szivattyú 4200 cikksz. 9054** → Max. 2,1 bar

**GARDENA Kerti szivattyú 4300 cikksz. 9056** → Max. 1,7 bar

### 1.3.2 További árambiztonsági útmutatások



### VESZÉLY!

#### Szívóham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívrítmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ A termék használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

Követelmény, hogy a felállított szivattyú biztosan álljon, ne áraszthassa el a víz és ne eshessen bele a szivattyúzandó vízbe. A szivattyú felállítási helye a szállított közegetől biztonságos távolságban (attól legalább 2 m-re) legyen. Jávahagyott személyvédő kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Kérjen tanácsot elektromos szakembertől.

Ha megrongálódott a termék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. megfelelő képzettséggel bíró szakemberrel kell kicserélni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

→ Óvja a hálózati csatlakozódugót és hálózati csatlakozóvezetékét a hőtől, olajtól és az éles szélektől.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknel fogva emelje fel és rántsa ki a konnektorból.

→ Tegye olyan helyre a szivattyút, ahol nem áraszthatja el a víz.

→ Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

→ Mielőtt használni kezdené a szivattyút, mindig vegye szemügyre (a hálózati csatlakozóvezetékre és a hálózati csatlakozódugóra különösen figyeljen).

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni.

→ Sérülés esetén feltétlenül vizsgálta át a szivattyút a GARDENA szervizzel.

Az elektromos részekben csak elektromos szakember végezhet átalakításokat.

→ Feltöltés, szétszerelés és karbantartás előtt le kell választani az elektromos hálózatról.

→ Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

### 1.3.2.1 Kábelek:

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 1.3.3 További személybiztonsági útmutatások



### VESZÉLY!

#### Fulladásveszély!

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők.**

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## hu Kerti szivattyú 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	52
2. SZERELÉS	53
3. KEZELÉS	54
4. KARBANTARTÁS	54
5. TÁROLÁS	54
6. HIBAELHÁRÍTÁS	55
7. MŰSZAKI ADATOK	55
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	55
9. SZERVIZ	56
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	56

Az eredeti útmutató fordítása.

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

### 1.1 A használt jelképek magyarázata



Olvassa el a használati utasítást.

### 1.2 Általános biztonsági útmutatások

#### 1.2.1 Általános biztonsági útmutatások szivattyúkhöz



### VESZÉLY!

#### Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

→ Üzemen kívül helyezés, karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

#### 1.2.2 Biztonsági útmutatások kerti szivattyúkhöz

##### 1.2.2.1 Biztonságos üzemelés:

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

##### 1.2.2.2 Védőkapcsoló:

###### Hővédő kapcsoló:

Tűlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

### 1.3 További biztonsági útmutatások

#### 1.3.1 Rendeltetésszerű használat

8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetnek gyermekek, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek, de akkor is csak felnőtt felügyelete mellett.



## VESZÉLY!

A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!

A szivattyúzott víz nyomás alatt van, ezért ha közvetlenül testet vagy szemet ér, sérüléseket okoz.

Ha a szivattyút hosszabb, (több, mint 5 percig) zárt nyomóoldallal működtetjük, felforrósodhat a víz a szivattyúban és ez a forró víz sérüléseket okozhat.

→ Járássa a szivattyút max. 5 percig zárt nyomóoldal vagy kikapcsolt víztáplálás mellett.

Ha nem jut be víz a szívóoldalon, a szivattyúban található víz felforrósodhat, amelynek következtében a forró víz vízvezetékcsatlakozás sérüléseket okoz.

→ Válassza le a szivattyút a hálózatról, és hagyja lehűlni a vizet.

→ Ne nyisson fel elzáró elemeket és csavarkötéseket, amíg forró a víz.

→ Mielőtt újból üzembe helyezné a terméket, győződjön meg arról, hogy a szívóoldalon biztosítva van a vízellátás, és töltsse fel teljesen a szivattyút vízzel.

Ha a tömlők vagy vezetékek napot kapnak, erősen felforrósodhatnak.

Ne használja a terméket fedetlen fővel.

A vízvezeték rendszerre való csatlakoztatása esetén be kell tartani a helyi vízvezeték szerelési szabályokat, hogy a "nem-ivóvíz" visszaszivása ne forduljon elő.

→ Kérje ki egészségügyi szakember tanácsát.

A szárazonfutás elkerülése érdekében ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Üzembe helyezés előtt mindig töltsse fel színültig a szivattyút (min. 1,1 liternyi) vízzel!

→ Ügyeljen rá, hogy a vízzel való feltöltéskor ne legyenek csatlakoztatva tömlők és fogyasztók a szivattyúra, és hogy a szivattyú nagyjából vízszintes helyzetben legyen.

→ Ügyeljen rá, hogy a tömlőket megtörés nélkül vezesse.

A szállítófolyadékban előforduló homok és más csiszolóanyag gyorsabb kopást és teljesítménycsökkenést okozhat.

→ Homokos víz esetén használjon előszűrőt a szivattyúban.

Szennyezett víz szállítása, pl. kövek, fenyőfát, a szivattyú sérülését okozhatja.

→ Szennyezett vizet ne szállítson vele.

A minimális átfolyó mennyiség 90 lit/ó (1,5 lit/perc). Ennél kisebb áteresztőképességű készülékeket ne csatlakoztasson rá.

## 2. SZERELÉS



### VESZÉLY!

Személyi sérülés veszélye!

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

→ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.

### 2.1 Felállítási hely:

- Vízsint alá történő telepítés esetén elzáró szerkezetet kell beépíteni, nehogy nem kívánatos vízvesztés jelentkezzen.
- A felállítási helynek vízszintesnek, stabilnak és száraznak kell lennie, amely biztonságos tartást biztosít a szivattyú számára.
- A víztől minimum 2 m távolságot kell tartani.
- A szivattyút elárasztás ellen védett, a szellőzőrések körzetében megfelelő szellőzést biztosító helyen kell felállítani.
- A szivattyú és a fal között a távolság legyen legalább 5 cm.
- A szivattyú semmiféle szennyeződést (pl. homokot vagy földet) nem szívhat be szellőzőnyílásokon keresztül.

### 2.2 Tömlő csatlakoztatása a szívóoldalon [ábra A6]:

Az ① szívóoldali csatlakozás 33,3 mm-es (G 1"-os) külső menettel van ellátva.

A szívóoldali csatlakozódarabot csak kézzel szabad meghúzni [ábra A2].

Az újra-elszívási idő csökkentése érdekében ajánlatos visszafolyásgátlóval ellátott szívótömlőt használni, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívótömlő önmagától bekövetkező kiürülését [ábra A3].

A szívórendszerbe beszívott levegő a működés kieséséhez, és fokozott zajképződéshez vezethet.

→ Csatlakoztassa a szívórendszert lelkiismeretesen.

→ Rendszeresen vizsgálja meg, és szükség esetén cserélje ki a tömitést.

A szívóoldalon ne használjon összedugható rendszerű víztömlő elemeket.

A szívóoldalon vákuumálló szívótömlőt kell használni:

- ilyen pl. a **GARDENA 1411/1412/1418 cikksz.-ú Szívógarnitúrája**
- vagy a **GARDENA 1729 cikksz.-ú, Vert kutakhoz használható szívótömlője**.
- Az ② szívócsöveket menetes csatlakozó nélkül, (pl. **1723/1724 cikksz.-ú**) szívótömlő-csatlakozóelemmel kösse össze a szívóoldali csatlakozóval, és csavarozza rá légmentesen.

### 2.2.1 2 féle csatlakozórendszer létezik:

Lapos tömitésű rendszerél:

Nincs szükség menettömitő szalagra.

→ Győződjön meg róla, hogy a ③ lapos tömités benne van-e a szívótömlő csatlakozóelemben, és ép-e.

### (Teflonos) menettömitő szalagú rendszerél:

Lapos tömitésre nincs szükség.

Oda nem illő tömitőrendszer szivárgásokhoz vezethet.

→ Használjon a szivattyúhoz illő tömitőrendszert.

1. Győződjön meg róla, hogy a ③ lapos tömités benne van-e a szívótömlő csatlakozóelemben.
2. Csavarja rá a vákuumálló ② szívótömlőt légzáró módon az ① szívóoldali csatlakozóra. Ennek során a szívótömlő csatlakozóelemet egyenesen kell rárakni [ábra A1].
3. Vezesse a ② szívótömlőt egyenesen és csavarodásmentesen.
4. 3 méternél nagyobb szívómagasság esetén még a ② szívótömlőt is rögzítse (pl. kösse ki facövekhez).  
*Ezzel tehermentesíteni lehet a szivattyút a szívótömlő súlyától.*

### 2.3 Tömlő csatlakoztatása a nyomóoldalon [ábra A7]:

A ③ nyomóoldali csatlakozó 33,3 mm-es (G 1"-os) külső menettel van ellátva.

A nyomóoldali csatlakozóelemet csak kézzel szabad meghúzni.

A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználása 19 mm-es (3/4"-os) tömlők csatlakoztatásával érhető el, az alábbiak használata esetén:

- pl. a **1752 cikksz.-ú GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet**,
- vagy 25 mm-es (1"-os) tömlők **7109 cikksz.-ú, belső menetű GARDENA Menetes tömlővéges gyorscsatlakozóval/7103 cikksz.-ú Tömlővéges gyorscsatlakozóval**.

Tartsa vagy rögzítse a nyomótömlőt függőlegesen, nehogy a nyomótömlő megtörhessen a függőleges szivattyúkimeneten.

Vezesse a tömlőt a talaj síkjában, vigyázza, hogy sehol ne púposodjon fel U alakban, és egyik része se legyen feltekeredve. A benne lévő levegő akkor tud legkönnyebben kiszökni, ha a nyomótömlő a szivattyú felől nézve folyamatosan emelkedő pályán, teljesen ki van fektetve.

→ Kösse össze a ④ nyomótömlőt a ③ nyomóoldali csatlakozóval.

### 2.3.1 Nyomótömlő csatlakoztatása a GARDENA csatlakozórendszerén keresztül:

GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") és 13 mm (1/2") tömlőket lehet csatlakoztatni.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása	
13 mm (1/2")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	cikksz. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Csapelem GARDENA Tömlőelem	cikksz. 18202 cikksz. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	cikksz. 1752

### 2.3.2 Csak 9056 sz-ú termék esetén:

Nyomótömlők párhuzamos csatlakoztatása:

Egynél több nyomótömlő párhuzamos csatlakoztatása esetén ajánlatos:

- pl. a **8193/8194 cikksz.-ú GARDENA 2- vagy 4-utas elosztót**
- vagy a **940 cikksz.-ú GARDENA 2-utas szelepet használni**.

Ezeket közvetlenül rá lehet csavarni a ③ nyomóoldali csatlakozóra.

## 3. KEZELÉS



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

→ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzattól.

### 3.1 Szivattyú elindítása/leállítása [ábra O1/O2]:



### FIGYELEM!

#### Szivattyú szárazüzeme!

Minden egyes indítási művelet előtt győződjön meg róla, hogy a szivattyú szintűl meg van töltve (min. 1,1 lit-nyi) vízzel.

#### 3.1.1 Szivattyú elindítása:

1. Kösse össze a **(In)** szívótömlőt.
2. Távolítsa el az **(Out)** nyomótömlőt.
3. Kézzel hajtsa ki a **⑥** betöltő nyíláson lévő **⑤** csavarkötést.
4. A **⑥** betöltő nyíláson át töltsön bele lassan min. 1,1 lit. vizet addig, amíg a vízszint stabilan el nem éri a szívóoldali csatlakozó magasságát [ábra A4].
5. Ha visszacsapószelepet használ: töltsen meg a szívótömlőt vízzel. *Így gyorsabb lesz a felszívási művelet.*
6. A csatlakoztatás előtt ürítse ki a **④** nyomótömlőben maradt vizet. *Így a felszívási művelet során a levegő ki tud majd szökni.*
7. A szivattyú feltöltése után: kösse össze az **(Out)** nyomótömlőt a szivattyúval.
8. Kézzel szorítsa meg a **⑥** betöltő nyíláson lévő **⑤** csavarkötést (ehhez ne használjon fogót).
9. Nyissa ki a nyomóvezetékben esetleg bennlévő zárószelepeket (csatlakozókészletek, vízelzáró stb.). Valamennyi fogyasztónak a lehető legnagyobb állásig nyitva kell lennie.
10. Dugja be a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatba.
11. Nagy szívómagasságok esetén: a felszívási művelet során emelje fel a **④** nyomótömlőt min. 1,8 m-re, és tartsa függőlegesen a szivattyú felett.
12. Nyomja át a **⑦** Be-/Kikapcsolót a **Be állásba**.  
*A szivattyú elindul (a Be-/Kikapcsoló világít) és a felszívási művelet után pumpálni kezd a vizet.*  
*A felszívási művelet akár 5 percig is eltarthat.*

#### Ha a szivattyú 5 perc után sem pumpál vizet:

1. Nyomja át a **⑦** Be-/Kikapcsolót a **Ki állásba**.  
*A szivattyú leáll.*
2. Hagyja lehűlni a szivattyút.
3. A **6.2 Hibatáblázat** alatt nézzen utána a lehetséges okoknak.
4. Indítsa el újból a szivattyút (lásd **3.1.1 Szivattyú elindítása**).

#### 3.1.2 Szivattyú leállítás:

→ Nyomja át a **⑦** Be-/Kikapcsolót a **Ki állásba**.  
*A szivattyú leáll.*

### 3.2 Szivattyúval kapcsolatos tanácsok:

#### 3.2.1 Általános tanács a víz felszívásához:

A megadott maximális önfelszívási magasságot a készülék csak akkor éri el, ha a szivattyút előzőleg a **betöltő nyíláson** át szintűl feltölti, és a felszívási művelet alatt az **④** nyomótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúból ne szökhesse ki víz az **④** nyomótömlőn át. Mielőtt a nyomóoldalon rácsatlakoztatná a tömlőket, a rögzített csővezetéseket stb. a szivattyúra, töltsen fel a szivattyút. Így biztosítani tudja, hogy a szivattyú teljes mértékben megtelhesse (1,1 lit-nyi) vízzel (a levegő kiszökhesse).

**A szivattyút 1,1 lit. vízzel kell feltölteni.**

#### 3.2.2 Csendes működés:

A szivattyú csendesen működik. Ez az előny azonban csak a helyes módon végzett telepítéssel tartható meg:

→ Válasszon rezgésszegény felületet (pl. ne állítsa lemezekre vagy műanyag tartályokra).

#### 3.2.3 Az előszűrő felszerelése:

Amennyiben az előszűrő túl hosszú, a függőleges elhelyezése helyett lefelé fordítva másik (pl. vízszintes) helyzetben is felszerelhető.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

→ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzattól.

#### 4.1 A szivattyú tisztítása:



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket sem. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

#### A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa meg a szivattyú házát nedves kendővel.
2. A légréseket puha kefével tisztítsa meg (éles tárgyat ne használjon).

#### 4.2 Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószert (pl. öblítőszert) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Ártalmatlanítsa a visszamaradt anyagokat a helyileg hatályos ártalmatlanítási irányelvek szerint.

## 5. TÁROLÁS

#### 5.1 Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:



### FIGYELEM!

#### A szivattyú fagy okozta megrongálódása!

→ A szivattyút fagymentest helyen tárolja.

#### A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzattól.
2. Zárja el a szívóvezetékben esetleg elhelyezett zárószelepeket.
3. Nyissa ki a nyomóvezetékben (csatlakozóeszközökben, vízelzárókban stb.) esetleg elhelyezett zárószelepeket.  
*Így nyomásmentes lesz a nyomóoldal.*
4. Kézzel hajtsa ki a **⑥** betöltőcsapon lévő **⑤** csavarkötést és a **⑧** vízleeresztő csavart.  
*Így kiürül a szivattyú.*
5. A lefolyó irányában döntse meg (kb. 80°-kal) a szivattyút, hogy az teljesen kiürülhessen.
6. Csavarja le a szívótömlőt és a nyomótömlőt.
7. Kézzel szorítsa meg a **⑥** betöltő nyíláson lévő **⑤** csavarkötést és a **⑧** vízleeresztő csavart (ehhez ne használjon fogót).
8. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
9. Tárolja a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

## 6. HIBAEELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY!

**Személyi sérülés veszélye!**

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

→ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.

### 6.1 Járókerék meglazítása [ábra T1]:

A szennyeződés által akadályozott járókerék szabaddá tehető.

→ Szigetelt csavarhúzóval forgassa meg a Ⓣ járókerék tengelyét az óramutató járásának irányában.

Ennek révén kiszabadul az elakadt járókerék.

### 6.2 Hibajelző táblázat:

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot</b>	Szivárog, sérült a szívóvezeték [ábra A2].	→ Vizsgálja meg, hogy a szívóvezeték nem rongálódott-e meg épségét, és tömítse el légzáró módon.
	A szivattyú valamelyik kötési helyen levegőt szív fel [ábra A2].	→ Tömítse el a szívóoldali kötések légzáró módon.
	Nincs víz a vízgűjtőben, a víztartályban, a vízvezetékben stb.	→ Győződjön meg a szívóoldali víztáplálás meglétéről.
	Szivattyút nem töltötték fel vízzel [ábra A4].	→ Töltse fel a szivattyút (lásd a 3.1.1 Szivattyú elindítása).
	A felszívási művelet során víz szökik el a nyomótömlőn keresztül.	1. Töltse fel még egyszer a szivattyút. 2. Tartsa fel a nyomótömlőt. 3. Indítsa el újból a szivattyút (lásd a 3.1.1 Szivattyú elindítása).
	Teljesen vákuumálló csatlakozást érhet el a GARDENA szívótömlők használatával (lásd a 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK).	
	A betöltőcsconkon lévő csavarokötés nincs tömítve [ábra A2].	→ Vizsgálja meg a tömítést (esetleg cserélje le), és kézzel szorítsa meg a csavarokötést (ehhez ne használjon fogót).
	Levegő nem tud kiszökni, mivel zárva van a nyomóvezeték, ill. a nyomótömlőben víz maradt.	→ Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő zárószelvépeket (pl. peremetzőszárat), ill. ürítse ki a nyomótömlőt.
	A levegő nem tud kiszökni, mivel a nyomótömlő fel van tekerve.	1. Terítse ki a nyomótömlőt egyenesre a teljes hossza mentén. 2. Vezesse a tömöt a szivattyú-kimenetől felfelé. 3. A szivattyúkimeneten ne törje meg a nyomótömlőt. 4. Nyissa ki az összes fogyasztót maximális mértékben.
	Nem várta végig az 5 perces szívási időt.	→ Várjon akár 5 percet is, hogy a szivattyú vizet kezdjen pumpálni.
	A szívótömlőben elzáródott a szivósűrő vagy visszafolyásgátló.	→ Tisztítsa meg a szivósűrőt, ill. a visszafolyásgátlót.
	Szívótömlő vége nincs benne a vízben [ábra A5].	→ Merítse mélyebbre a szívótömlő végét a vízbe.
	Túl nagy a szívómagasság [ábra A5].	→ Csökkentse le a felszívási magasságot.
	Egyéb felszívási probléma felmerülésekor használja a GARDENA szívótömlőt visszafolyásgátlóval (lásd a 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK). Elindítása előtt töltse fel vízzel a szivattyút.	
<b>A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Hagyja lehűlni a szivattyút, ürítse ki és töltse fel újból. → A maximális (35 °C-os) közeghőmérsékletre ügyeljen.
	A szivattyúban nincs áram.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Húzza ki a csatlakozót a hálózati dugaszolóaljzatból és forduljon a GARDENA szervízhez.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	Szivattyú nincs bekapcsolva.	→ Nyomja át a Be-/Kikapcsolót a Be állásba.
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Szívótömlő vége nincs benne a vízben [ábra A5].	→ Merítse mélyebbre a szívótömlő végét a vízbe.
	A szívótömlőben elzáródott a szivósűrő vagy visszafolyásgátló.	→ Tisztítsa meg a szivósűrőt, ill. a visszafolyásgátlót.
	Nincs víz a vízgűjtőben, a víztartályban, a vízvezetékben stb.	→ Győződjön meg a szívóoldali víztáplálás meglétéről.
	A vízvezeték tömítetlen [ábra A2].	→ Szüntesse meg a tömítetlenséget.
	A járókerék el van akadva.	→ Szabadítsa ki a járókereket.
	A nyomótömlő meg van törve.	→ Egyenesítse ki a nyomótömlőt, és ügyeljen rá, hogy a nyomótömlőt a szivattyúkimeneten se törjön meg.

### ÜTMUTATÁS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedővel szabad végeztetni.

→ Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA szervizközpontjához.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Kerti szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9050)	Érték (cikksz. 9054)	Érték (cikksz. 9056)
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	550	600	650
<b>Hálózati feszültség</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
<b>Hálózati frekvencia</b>	Hz	50	50	50
<b>Max. szállítási mennyiség</b>	l/h	4100	4200	4300
<b>Max. nyomás / Max. szállítási magasság</b>	bar / m	3,6 / 36	3,9 / 39	4,3 / 43
<b>Max. önfelvezető magasság</b>	m	8	8	8
<b>Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)</b>	bar	6	6	6
<b>Csatlakozókábel</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Tömeg kábel nélkül (kb.)</b>	kg	5,6	5,8	6,3
<b>Hangnyomásszint <math>L_{pa}</math> Eltávolítás:</b>				
1 m		64	63	65
5 m	dB	50	49	51
10 m		44	43	45
<b>Hangteljesítmény szint <math>L_{WA}^{1)}</math> mért/garantált Bizonytalanság <math>K_{WA}</math></b>	dB (A)	73 / 75 / 2,52	71 / 74 / 2,58	73 / 75 / 2,20
<b>Max. vízhőmérséklet</b>	°C	35	35	35

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

## 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

<b>GARDENA Szívótömlők</b>	Megtörésnek és vákuumnak ellenálló, választás szerint kapható méterben a <b>1720/1721 cikksz.</b> (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) csatlakozó szerelvények nélkül vagy fix hosszúságban a <b>1411/1418 cikksz.</b> , kompletten, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
<b>GARDENA Szívótömlő csatlakozóelem</b>	Szívóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Szivattyú csatlakozóelem</b>	Nyomóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1750/1752</b>
<b>GARDENA Szivósűrő visszafolyásgátlóval</b>	A szívótömlő-méteráru felszereléséhez.	<b>cikksz. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Szivattyú elősűrő</b>	Homokos víz szivattyúzásokor ajánlatos használni.	<b>cikksz. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Szívótömlő vert kutakhoz</b>	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel.	<b>cikksz. 1729</b>

<b>GARDENA Úszótömlős leszívó szerkezet</b>	A víznek vízfelszín alatti koszmentes felszívására szolgál.	<b>cikksz. 1417</b>
<b>GARDENA Gyorskapcsoló</b>	1"-os nyomótömlők nyomóoldali csatlakoz- tatásához.	<b>cikksz. 7109/ 7103</b>

## 9. SZERVIZ

---

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

## 10. ÁRTALMATLANÍTÁS

---

### **10.1 A szivattyú ártalmatlanítása:**

*(a 2012/19/EU sz. jelű irányelv szerint)*



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

→ A terméket a helyileg illetékes újrahasznosító központon keresztül, vagy annak közreműködésével ártalmatlanítsa.

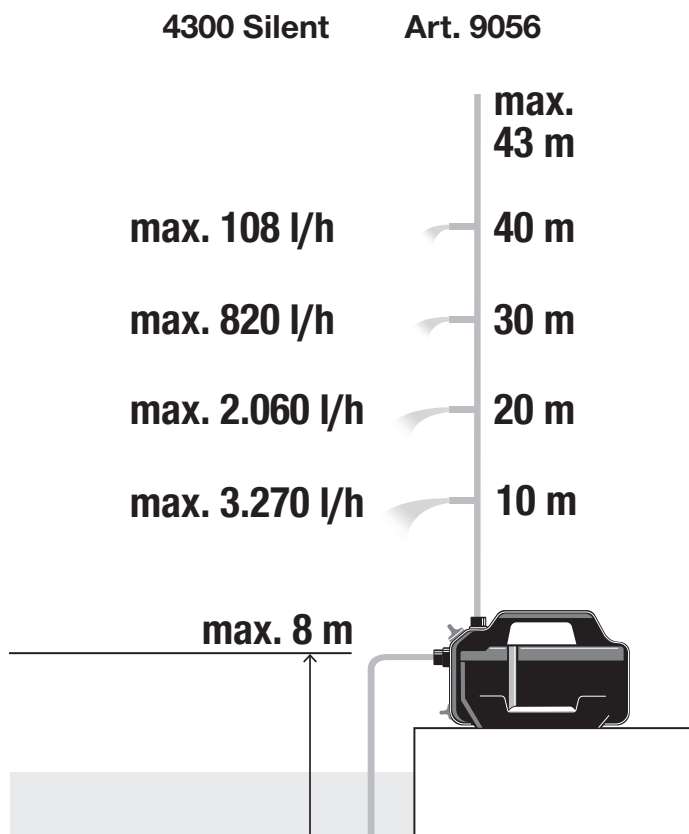
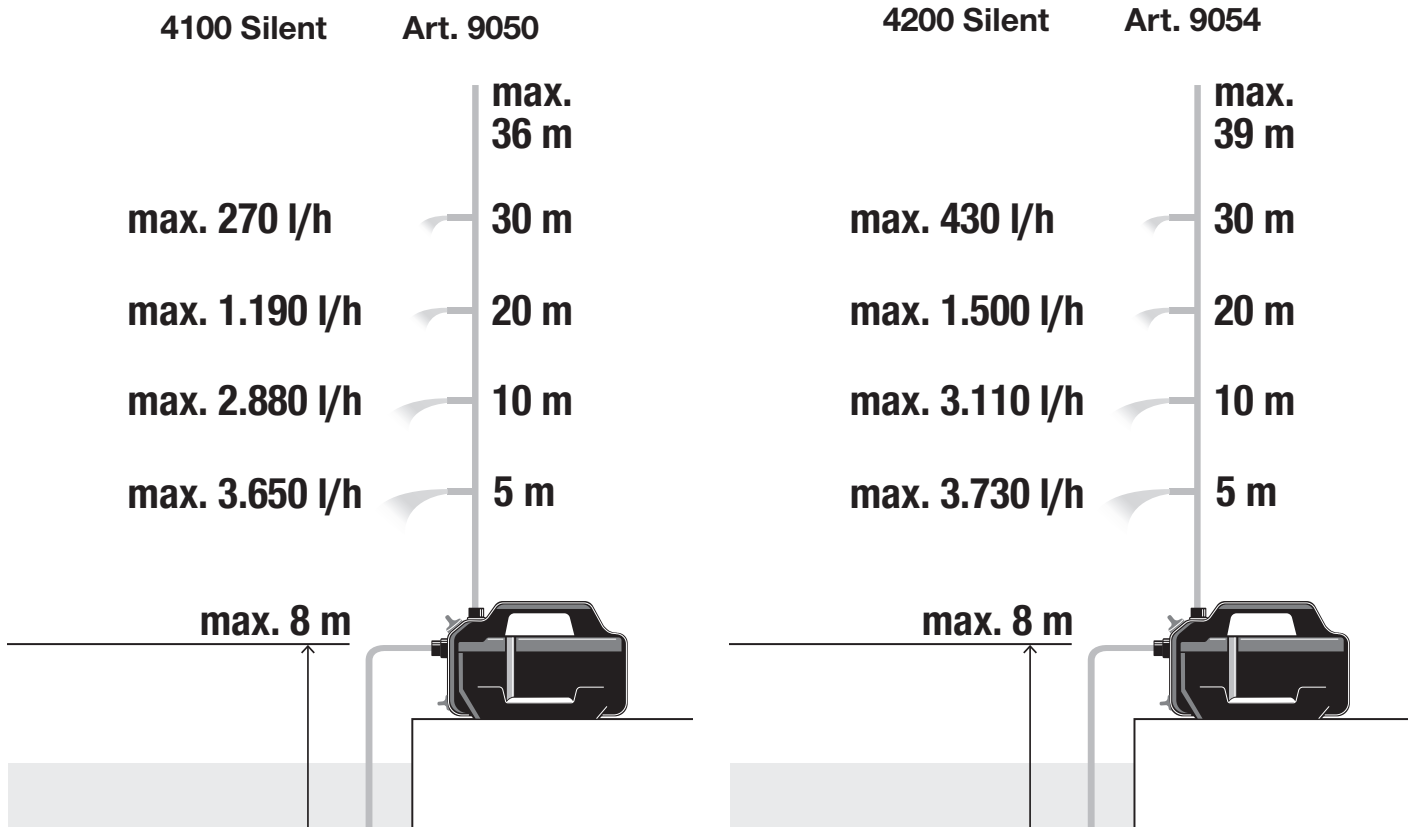
---



Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβη χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne





de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret <sup>(1)</sup> Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01-11-2022
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούς τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup> Dokumentointi <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođača. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE oznake: 2022   Ulm, 01.11.2022.
hu	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE marķējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	<b>Declaração CE de Conformidade</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená(1)
sl	<b>Izjava EU o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Bašenska pumpa Br. stavke
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent

9050  
9054  
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)  
71 dB (A)/74 dB (A)  
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100  
2014/30/EU EN 60335-1  
2011/65/EU EN 60335-2-41  
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt  
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe  
Vice President

<p><b>Deutschland/Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com</p>	<p><b>Costa Rica</b> Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p>	<p><b>Ireland</b> Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p>	<p><b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p><b>South Korea</b> Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p>
<p><b>Albania</b> KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al</p>	<p><b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Israel</b> HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400</p>	<p><b>North Macedonia</b> Sinpeks d.o.o Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk</p>	<p><b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>
<p><b>Argentina</b> ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires Phone: (+54) 11 5263-7862 ventas@rumbosr.com.ar</p>	<p><b>Czech Republic</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 800 190 425 servis@gardena.cz</p>	<p><b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Centro Direzionale Pianum Via del Lavoro 2, Scala B 22036 ERBA (CO) Phone: (+39) (0) 31 414 7700 assistenza.italia@husqvarna.com</p>	<p><b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p><b>Sri Lanka</b> Hunter &amp; Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk</p>
<p><b>Armenia</b> AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com</p>	<p><b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Løjvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p><b>Japan</b> Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Northern Cyprus</b> Mediterranean Home &amp; Garden No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com</p>	<p><b>Suriname</b> Deto Handelsmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr</p>
<p><b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au</p>	<p><b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Lincey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do</p>	<p><b>Kazakhstan</b> TOO "Ламэд" Russian Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p>	<p><b>Oman</b> General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com</p>	<p><b>Sweden</b> Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se</p>
<p><b>Austria/Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p><b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p><b>Kuwait</b> Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56. P.O. Box: 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: (+965) 24730745 info@palms-kw.com</p>	<p><b>Paraguay</b> Agrofield SRL Av. CHOFFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asuncion Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py</p>	<p><b>Switzerland/Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägerwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>
<p><b>Azerbaijan</b> Progres Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 326 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.progres-garden.az info@progress-garden.az</p>	<p><b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Juurakotie 5 B 2 01510 Vantaa www.gardena.fi</p>	<p><b>Kyrgyzstan</b> OOsO Ayla Maki Av. Molodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115</p>	<p><b>Peru</b> Sieras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@sieras.com www.sieras.com</p>	<p><b>Taiwan</b> Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw</p>
<p><b>Bahrain</b> M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salihiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com</p>	<p><b>Germany</b> Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge</p>	<p><b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv</p>	<p><b>Philippines</b> Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph</p>	<p><b>Thailand</b> Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com</p>
<p><b>Belarus/Беларусь</b> ООО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by</p>	<p><b>Malaysia</b> Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my</p>	<p><b>Lebanon</b> Technomec Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center 622 Mezher Bldg. P.O.Box 215 Jounieh Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481 technomec@dm.net.lb</p>	<p><b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Laçoá - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p><b>Tajikistan</b> ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan</p>
<p><b>Belgium</b> Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p>	<p><b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calina 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>Tunisia</b> Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065 Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com</p>
<p><b>Brazil</b> Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Russia/Россия</b> ООО «Хускварна» 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр «Химки Бизнес Парк», помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru</p>	<p><b>Turkey</b> Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 399 39 39</p>
<p><b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, № 13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.bg</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>Turkmenistan</b> I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgiyev@jayhyzmat.com / www.jayhyzmat.com</p>
<p><b>Canada/USA</b> GARDENA Canada Ltd. 125 Edgeware Road Unit 15 A Brampton L6Y 0P5 ON, Canada Phone: (+1) 905 792 93 30 gardena.customerservice@ husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>UAE</b> Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae</p>
<p><b>Chile</b> REPRESENTACIONES JCE S.A. 2286 Avenida General Oscar Bonilla Concepcion Phone: (+56) 2 2414 2600 contacto@jce.cl</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>Ukraine/Україна</b> AT «Альцест» вул Петропавлівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000</p>